

# Phonak Audéo™ P

Naudojimo instrukcija



Phonak Audéo P-312/13T

Phonak Audéo P-312/13T Trial



A Sonova brand

**PHONAK**  
life is on

Ši naudojimo instrukcija tinka toliau nurodytiems prietaisams.

### **Belaidžiams klausos aparatams**

Phonak Audéo P90-312  
Phonak Audéo P90-13T  
Phonak Audéo P70-312  
Phonak Audéo P70-13T  
Phonak Audéo P50-312  
Phonak Audéo P50-13T  
Phonak Audéo P30-312  
Phonak Audéo P30-13T  
Phonak Audéo P-312 Trial  
Phonak Audéo P-13T Trial

### **Žymima CE ženklų**

2020  
2020  
2020  
2020  
2020  
2020  
2020  
2020  
2020  
2020

# Išsami informacija apie jūsų klausos aparatą

- ❶ Jei nepažymėtas nė vienas langelis ir nežinote klausos aparato modelio, kreipkitės į klausos protezavimo specialistą.
- ❶ Jūsų klausos aparatas veikia 2,4–2,48 GHz dažnių diapazone. Jei skrendate, sužinokite, ar skrydžio operatorius reikalauja perjungti prietaisus į skrydžio režimą (žr. 12 skyrių).

## Klausos aparato modeliai

## Elemento dydis

<input type="checkbox"/> Audéo P-312 (P90/P70/P50/P30)	312
<input type="checkbox"/> Audéo P-13T (P90/P70/P50/P30)	13
<input type="checkbox"/> Audéo P-312 Trial	312
<input type="checkbox"/> Audéo P-13T Trial	13

## Įdėklai

- Kepurėlė
- SlimTip
- cShell

Jūsų klausos aparatą sukūrė pasaulio klausos sprendimų lyderė „Phonak“, įsikūrusi Ciuriche (Šveicarijoje).

Šie aukščiausios kokybės produktai yra dešimtmečius trukusių tyrimų ir sukauptos patirties rezultatas, kuris leis mėgautis garsais! Dėkojame, kad pasirinkote mūsų gaminį, ir linkime ilgų metų malonaus klausymosi.

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, kad susipažintumėte klausos aparatu ir galėtumėte naudotis visais jo teikiamais pranašumais.

Jei reikia daugiau informacijos apie jūsų klausos aparato ir jo priedų savybes, pranašumus, nustatymą, naudojimą ir priežiūrą, kreipkitės į klausos protezavimo specialistą arba gamintojo atstovą. Papildomos informacijos rasite gaminio duomenų lape.

Jei reikia informacijos apie klausos aparato arba priedų remontą, kreipkitės į klausos protezavimo specialistą.

Phonak – life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

# Turinys

## **Jūsų klausos aparatas**

- |                          |    |
|--------------------------|----|
| 1. Trumpasis vadovas     | 8  |
| 2. Klausos aparato dalys | 10 |

## **Klausos aparato naudojimas**

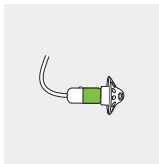
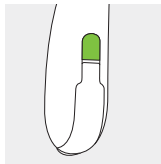
- |  |    |
|--|----|
| 3. Kairiosios ir dešinėsios ausies klausos aparato žymėjimai | 11 |
| 4. Įjungimas / išjungimas                                    | 12 |
| 5. Elementai   | 13 |
| 6. Klausos aparato uždėjimas                                 | 15 |
| 7. Klausos aparato išėmimas                                  | 16 |
| 8. Mygtukas  | 17 |
| 9. Ryšio apžvalga  | 18 |
| 10. Pradinis susiejimas                                      | 19 |
| 11. Telefono skambučiai                                      | 22 |
| 12. Skrydžio režimas   | 26 |

## **Kita informacija**

13. Veikimo, gabenimo ir laikymo sąlygos	28
14. Priežiūra	29
15. Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas	32
16. Techninė priežiūra ir garantija	37
17. Atitikties informacija	39
18. Informacija apie simbolius ir jų aprašymas	45
19. Nesklaidumų šalinimas	50
20. Svarbi saugos informacija	52

# 1. Trumpasis vadovas

## Kairiosios ir dešinėsios ausies klausos aparato žymėjimai



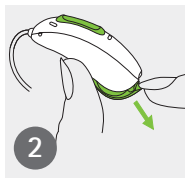
Mėlyna spalva žymimas kairiosios ausies klausos aparatas.

Raudona spalva žymimas dešinėsios ausies klausos aparatas.

## Elemento keitimas



Nuo naujo elemento nuplėškite lipduką ir palaukite dvi minutes.



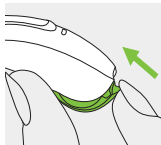
Atidarykite elemento skyrelio dangtelį.



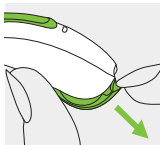
Įstatykite elementą į elemento skyrelio dangtelį taip, kad ženklas „+“ būtų nukreiptas į viršų.



## Ijungimas / išjungimas

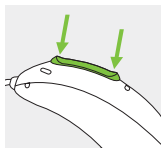


Ijungta



Išjungta

## Mygtukas

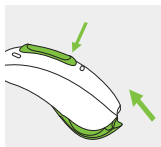


Mygtukas turi kelias funkcijas.

Atsižvelgiant į klausos aparato programavimą, jis veikia kaip garso reguliatorius ir (arba) programos keitimo mygtukas. Tai nurodyta atskiroje instrukcijoje.

Jeigu klausos aparatas susietas su telefonu, kuriame veikia „Bluetooth®“, trumpu paspaudimu priimamas, o ilgu paspaudimu atmetamas gaunamas skambutis.

## Skrydžio režimas



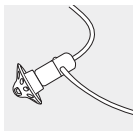
Jei norite įjungti skrydžio režimą, paspauskite apatinę mygtuko dalį 7 sek. uždarydami elemento skyrelio dangtelį. Norėdami išjungti skrydžio režimą, tiesiog vėl atidarykite ir uždarykite elemento skyrelio dangtelį.

## 2. Klausos aparato dalys

Toliau pateiktuose paveikslėliuose pavaizduoti šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti modeliai. Savo turimą modelį galite identifikuoti:

- pagal 3 psl. „Išsami informacija apie jūsų klausos aparatą“ pateiktą informaciją;
- palyginę savo klausos aparatą su toliau pavaizduotais modeliais.

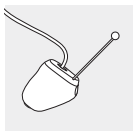
### Galimi įdėklų tipai



Keypurė



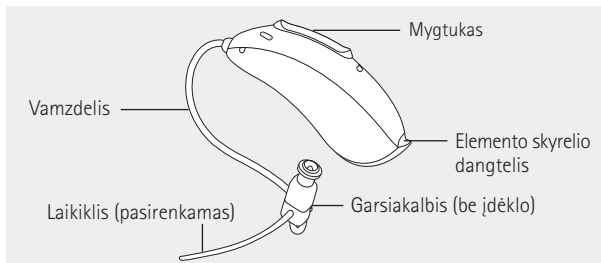
SlimTip



cShell

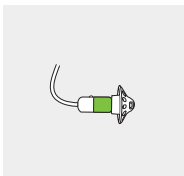
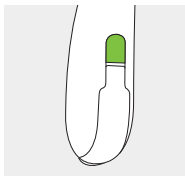
### Audéo P-312/13T

### Audéo P-312/13T Trial



### 3. Kairiosios ir dešniosios ausies klausos aparato žymėjimai

Klausos aparato galinėje pusėje ir ant garsiakalbio yra raudona arba mėlyna žymė. Ji rodo, kuriai ausiai – kairiajai ar dešiniajai – skirtas klausos aparatas.



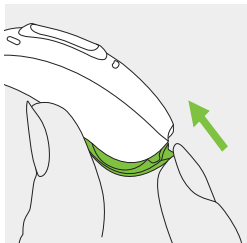
Mėlyna spalva žymimas **kairiosios ausies klausos aparatas**.  
Raudona spalva žymimas **dešniosios ausies klausos aparatas**.

## 4. Įjungimas / išjungimas

Elemento skyrelio dangtelis yra ir įjungimo (išjungimo) jungiklis.

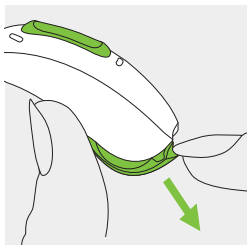
1.

Uždarytas elemento skyrelio dangtelis = klausos aparatas **įjungtas**



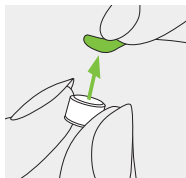
2.

Atidarytas elemento skyrelio dangtelis = klausos aparatas **išjungtas**

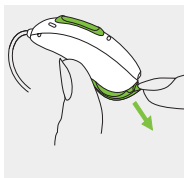


❶ Įjungus klausos aparatą gali pasigirsti paleidimo melodija.

## 5. Elementai



**1.** Nuo naujo elemento nuplėškite lipduką ir palaukite dvi minutes.



**2.** Atidarykite elemento skyrelio dangtelį.



**3.** Įstatykite elementą į elemento skyrelio dangtelį taip, kad ženklas „+“ būtų nukreiptas į viršų.

❗ Jeigu elemento skyrelio dangtelis sunkiai užsidaro: patikrinkite, ar elementas tinkamai įdėtas, o ženklas „+“ nukreiptas į viršų. Jeigu elementas įdėtas netinkamai, klausos aparatas neveiks, o elemento skyrelio dangtelis gali būti apgadintas.



Senkantis elementas: senkant elementui pasigirs du pyptelėjimai. Turėsite maždaug 30 minučių

elementui pakeisti (laikas gali skirtis, atsižvelgiant į klausos aparato parametrus ir elementą).

Rekomenduojame visuomet turėti naują elementą.

## Pakaitinis elementas

Šiame klausos aparate naudojami cinko-oro elementai.

Nustatykite tinkamą naudojamo elemento dydį (312 arba 13):

- pagal 3 psl. „Išsami informacija apie jūsų klausos aparatą“ pateiktą informaciją;
- pažiūrėję vidinėje elemento skyrelio dangtelio pusėje esantį žymėjimą;
- pažiūrėję toliau pateiktoje lentelėje.

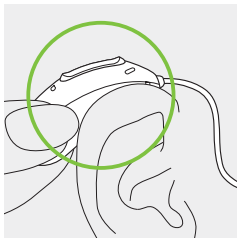
Modelis	Cinko-oro elemento dydis	Spalvinė žyma ant pakuotės	IEC kodas	ANSI kodas
Phonak Audéo				
P-312	312	ruda	PR41	7002ZD
P-13T	13	oranžinė	PR48	7000ZD
P-312 Trial	312	ruda	PR41	7002ZD
P-13T Trial	13	oranžinė	PR48	7000ZD

**i** Klausos aparatuose naudokite tik tinkamo tipo elementus (cinko-oro). Daugiau informacijos apie gaminio saugą žr. 20.2 skyriuje.

## 6. Klausos aparato uždėjimas

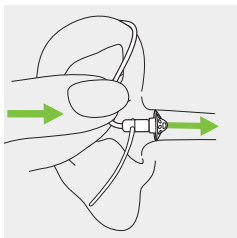
1.

Uždėkite klausos aparatą už ausies.



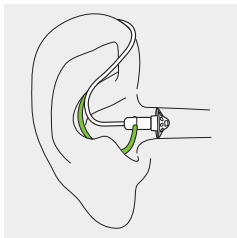
2.

Įstatykite įdėklą į ausies kanalą.



3.

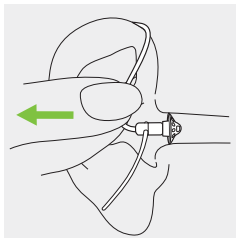
Jeigu prie garsiakalbio prijungtas laikiklis, sulenkdami įstatykite jį į ausies kaušeljį, kad pritvirtintumėte klausos aparatą.



## 7. Klausos aparato išėmimas

### 1.

Patraukite už klausos aparato vamzdelio sulenkimo ir nuimkite jį nuo ausies galinės dalies.

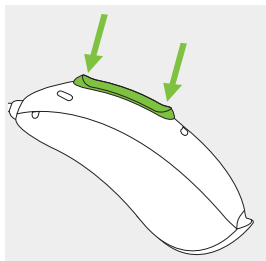




## 8. Mygtukas

Daugiafunkcis mygtukas turi kelias funkcijas.

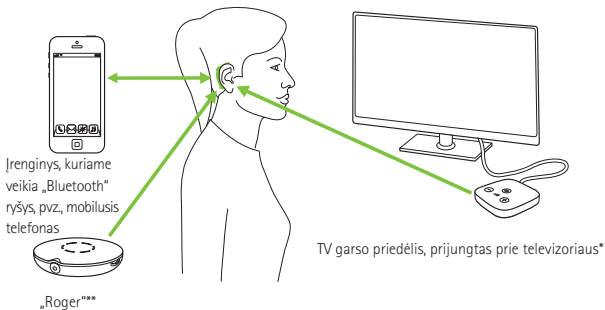
Atsižvelgiant į klausos aparato programavimą, jis veikia kaip garso reguliatorius ir (arba) programos keitimo mygtukas. Tai nurodyta jūsų atskiroje klausos aparato instrukcijoje. Spausdintos medžiagos paprašykite savo klausos protezavimo specialisto.



Jei klausos aparatas susietas su telefonu, kuriame veikia „Bluetooth®“, trumpai paspaudus viršutinę arba apatinę mygtuko dalį bus priimtas gaunamas skambutis, o ilgu paspaudimu gaunamas skambutis bus atmestas (žr. 11 skyrių).

## 9. Ryšio apžvalga

Toliau pateiktame paveikslėlyje pavaizduotos galimos jūsų klausos aparato ryšio parinktys.



\* TV garso priedėlį galima prijungti prie bet kurio garso šaltinio, pvz., televizoriaus, kompiuterio ar „Hi-Fi“ sistemos.

\*\* Belaidžius „Roger“ mikrofonus taip pat galima jungti prie jūsų klausos aparatų.

## 10. Pradinis susiejimas

### 10.1 Pradinis susiejimas su prietaisu, kuriame veikia „Bluetooth®“ ryšys

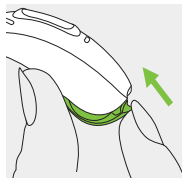
- ① Susiejimo su kiekvienu prietaisu, kuriame veikia belaidė „Bluetooth“ technologija, procedūrą reikia atlikti tik po vieną kartą. Atlikus pradinį susiejimą, klausos aparatai automatiškai prisijungs prie prietaiso. Pradinis susiejimas gali trukti iki 2 minučių.

#### 1.

Prietaise (pvz., telefone) įjunkite belaidę „Bluetooth“ technologiją ir ryšio nustatymo meniu ieškokite prietaisų, kuriuose įjungtas „Bluetooth“.

#### 2.

Įjunkite abu klausos aparatus. Dabar per 3 minutes galite susieti klausos aparatus su prietaisu.



### 3.

Prietaise rodomas prietaisų, kuriuose įjungta „Bluetooth“, sąrašas. Pasirinkite klausos aparatą iš sąrašo, jei vienu metu norite susieti abu klausos aparatus. Pyptelėjimas patvirtina, kad susieta sėkmingai.

- ① Daugiau informacijos apie populiariausių telefonų gamintojų belaidės „Bluetooth“ technologijos specialias susiejimo instrukcijas rasite:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

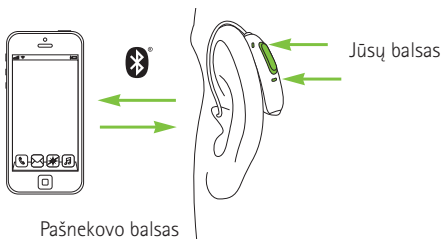
## 10.2 Prijungimas prie prietaiso

Susiejus klausos aparatus su prietaisu, įjungus jie automatiškai vėl prisijungs.

- ① Ryšys bus išlaikomas, kol prietaisas bus įjungtas ir ryšio zonoje.
- ① Prie jūsų klausos aparato galima prijungti ne daugiau nei du įrenginius ir susieti ne daugiau nei aštuonis įrenginius.

## 11. Telefono skambučiai

Jūsų klausos aparatas gali būti tiesiogiai prijungtas prie telefono, kuriame veikia „Bluetooth®“ ryšys. Susiejus ir sujungus su telefonu, pašnekovo balsą girdėsite tiesiogiai per klausos aparatą. Jūsų klausos aparatai išrinks ir perduos jūsų balsą į telefoną.



„Bluetooth®“ yra registruotasis prekės ženklas, priklausantis bendrovei „Bluetooth SIG, Inc.“

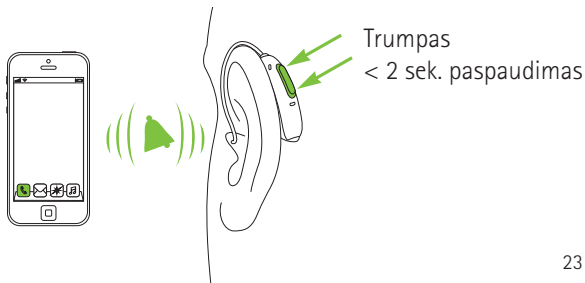
## 11.1 Skambinimas

Įveskite telefono numerį ir paspauskite numerio rinkimo mygtuką. Numerio rinkimo signalą girdėsite per klausos aparatus. Jūsų klausos aparatai išrinks ir perduos jūsų balsą į telefoną.

## 11.2 Skambučio priėmimas

Gaunant skambutį, klausos aparate bus girdimas įspėjimas apie skambutį.

Skambutį galima priimti trumpai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (trumpiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.



## 11.3 Skambučio baigimas

Skambutį galima užbaigti ilgai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiavercio mygtuko dalį (ilgiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.





## 11.4 Skambučio atmetimas

Gaunamą skambutį galima atmesti ilgai paspaudus viršutinę arba apatinę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko dalį (ilgiau nei 2 sek.) arba tiesiogiai telefonu.



## 12. Skrydžio režimas

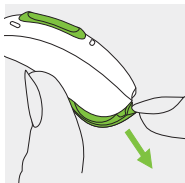
Jūsų klausos aparatas veikia 2,4–2,48 GHz dažnių diapazone. Skrydžio metu kai kurie operatoriai reikalauja visus prietaisus perjungti į skrydžio režimą. Įjungus skrydžio režimą, įprastos klausos aparato funkcijos veiks, neveiks tik „Bluetooth“ ryšio funkcijos.

### 12.1 Skrydžio režimo įjungimas

Jei norite išjungti belaidžio ryšio funkciją ir kiekviename klausos aparate įjungti skrydžio režimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

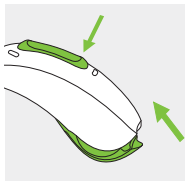
1.

Atidarykite elemento skyrelio dangtelį.



2.

Uždarydami elemento skyrelio dangtelį 7 sek. palaikykite paspaudę ant klausos aparato esančio daugiafunkcio mygtuko apatinę dalį.



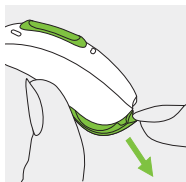
Kai veikia skrydžio režimas, klausos aparatas negali tiesiogiai prisijungti prie telefono.

## 12.2 Skrydžio režimo išjungimas

Jei norite įjungti belaidžio ryšio funkciją ir kiekviename klausos aparate išjungti skrydžio režimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

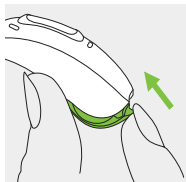
1.

Atidarykite elemento skyrelio dangtelį.



2.

Vėl uždarykite klausos aparato elemento skyrelio dangtelį.



## 13. Veikimo, gabenimo ir laikymo sąlygos

Prietaisas sukurtas taip, kad naudojamas pagal paskirtį veiktų nepriekaištingai ir be apribojimų (nebent šioje naudojimo instrukcijoje nurodyta kitaip).

Būtinai naudokite, gabenkite ir laikykite klausos aparatus laikydamiesi toliau nurodytų sąlygų:

	<b>Naudojimas</b>	<b>Gabenimas</b>	<b>Laikymas</b>
<b>Temperatūra</b>	nuo +5 °C iki +40 °C (nuo 41 °F iki 104 °F)	nuo -20 °C iki +60 °C (nuo -4 °F iki 140 °F)	nuo -20 °C iki +60 °C (nuo -4 °F iki 140 °F)
<b>Drėgnumas</b>	30–85 % (be kondensato)	0–90 % (be kondensato)	0–70 % (be kondensato)
<b>Atmosferos slėgis</b>	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa	500–1 060 hPa

Šie klausos aparatai klasifikuojami IP68 (1 m gylis 60 min.) ir skirti naudoti visose kasdienėse situacijose. Todėl jums nereikia nerimauti, kad klausos aparatas bus sulytas ar kontaktuos su prakaitu. Tačiau jis nėra skirtas naudoti vandenyje, kuriame yra chloro, muilo, druskos, ar kituose skysčiuose, kuriuose yra cheminių medžiagų

## 14. Priežiūra

Kruopščiai ir reguliariai prižiūrimas klausos aparatas veikia puikiai ir ilgai. Siekiant užtikrinti ilgą eksploatavimo laikotarpį, „Sonova AG“ teikia techninę priežiūrą mažiausiai penkerius metus po to, kai nutraukiamas atitinkamo klausos aparato tiekimas.

Šiais duomenimis naudokitės kaip nuorodomis. Daugiau informacijos apie produkto saugą žr. 20.2 skyriuje.

### **Bendroji informacija**

Prieš naudodami kosmetiką ar plaukų laką, išsiimkite klausos aparatą iš ausies, kad nebūtų pažeistas.

Kai klausos aparato nenaudojate, palikite elemento skyrelio dangtelį atidarytą, kad išgaruotų drėgmė. Panaudotą klausos aparatą visada gerai išdžiovinkite. Laikykite jį saugioje, sausoje ir švarioje vietoje.

Klausos aparatai yra nepralaidūs vandeniui, prakaitui ir dulkėms esant šioms sąlygoms:

- elemento skyrelio dangtelis visiškai uždarytas.  
Įsitikinkite, kad uždarant elemento skyrelio dangtelį nepakliuvo joks pašalinis objektas, pvz., plaukas;
- jei klausos aparatas bus paveiktas vandens, prakaito ar dulkių, nuvalykite jį ir nusausinkite;
- klausos aparatas naudojamas ir prižiūrimas remiantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktais nurodymais.

ⓘ Klausos aparatą naudojant šalia vandens gali būti apribotas prie elementų patenkantis oro srautas, todėl aparatas gali nustoti veikti. Jei klausos aparatas nustojė veikti po sąlyčio su vandeniu, žr. 19 skyriuje pateiktus nesklandumų šalinimo veiksmus.

## **Kasdien**

Apžiūrėkite ausinę, ar neliko ausies sieros ir drėgmės likučių, paviršius nuvalykite nesipūkuojančiu audiniu. Klausos aparato niekada nevalykite buitinais valikliais, muilu ir pan. Vandeniui skalauti nerekomenduojama. Jei klausos aparatą reikia išvalyti kruopščiau, klausos protezavimo specialisto pasiteiraukite patarimų ir informacijos apie filtrus ar džiovavimo kapsules.

## **Kas savaitę**

Įdėklą valykite minkšta, drėgna audinio skiaute arba specialia valymo šluoste, skirta klausos aparatams. Jeigu reikia išsamesnių priežiūros instrukcijų ar daugiau nei paprasto valymo, kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą.

## 15. Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas

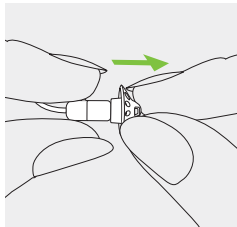
Jūsų klausos aparate yra integruota apsauga nuo ausų sieros, apsauganti garsiakalbį nuo pažeidimų, kuriuos gali sukelti ausų siera.

Reguliariai patikrinkite apsaugą nuo ausų sieros ir, jei ji atrodo purvina arba sumažėjo klausos aparato garsumas ar garso kokybė, pakeiskite ją. Apsaugą nuo ausų sieros reikėtų keisti kas keturias–aštuonias savaites.

### 15.1. Įdėklo nuėmimas nuo garsiakalbio

#### 1.

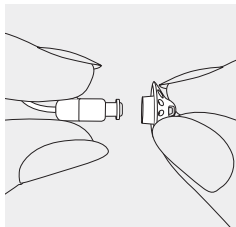
Nuimkite įdėklą nuo garsiakalbio, laikydami garsiakalbį viena ranka, o įdėklą – kita.





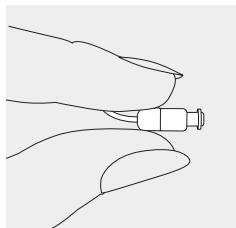
**2.**

Atsargiai patraukite už įdėklo  
ir nuimkite jį.



**3.**

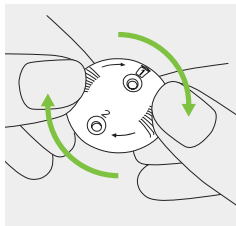
Nuvalykite garsiakalbį  
nesipūkuojančiu audiniu.



## 15.2 Apsaugos nuo ausų sieros pakeitimas naudojant „CeruShield™“ diską

1.

Lengvai pasukite „CeruShield“ diską rodyklių nurodyta kryptimi, kol laisva anga atsiras po šiukšlių dėžės piktograma.



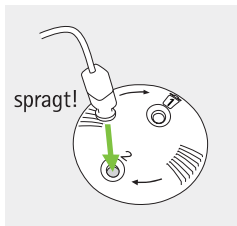
2.

Norėdami nuimti naudotą apsaugą nuo ausų sieros, atsargiai įkiškite garsiakalbį į laisvąją angą (po šiukšlių dėžės piktograma), kol išgirsite spragtelėjimą. Po spragtelėjimo naudotą apsaugą nuo ausų sieros pamatysite angoje po šiukšlių dėžės piktograma.



### 3.

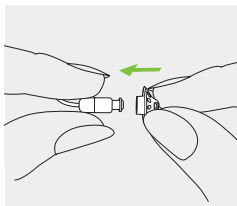
Norėdami uždėti naują apsaugą nuo ausų sieros, atsargiai įkiškite garsiakalbį į angą, kurioje matosi nauja apsauga nuo ausų sieros (kitoje pusėje nei šiukšlių dėžės piktograma), kol išgirsite spragtelėjimą. Po spragtelėjimo naują apsaugą nuo ausų sieros dabar matysite garsiakalbyje.



### 15.3. Įdėklo pritvirtinimas prie garsiakalbio

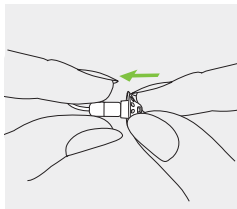
1.

Garsiakalbį laikykite vienoje rankoje, o įdėklą – kitoje.



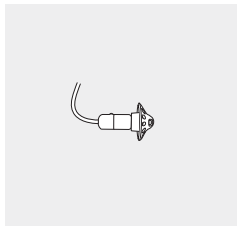
2.

Įstumkite įdėklą virš garsiakalbio garso angos.



3.

Garsiakalbis ir įdėklas turėtų būti tinkamai sujungti.



## 16. Techninė priežiūra ir garantija

### **Vietinė garantija**

Informaciją apie vietinės garantijos sąlygas gali pateikti klausos protezavimo specialistas, iš kurio įsigijote klausos aparatą.

### **Tarptautinė garantija**

„Sonova AG“ suteikia vienerių metų ribotą tarptautinę garantiją, galiojančią nuo pirkimo datos. Ši ribotoji garantija apima paties klausos aparato gamybos ir medžiagų defektus, bet neapima priedų, pvz., elementų, vamzdelių, ausinių, išorinių imtuvų. Garantija galioja tik pateikus pirkimo įrodymą.

Tarptautinė garantija neturi įtakos įstatyminei teisei, kuri gali būti taikoma pagal šalies įstatymus, apibrėžiančius prekių pardavimą.

## Garantijos apribojimas

Ši garantija neapima pažeidimų, atsiradusių dėl netinkamo naudojimo ar priežiūros, cheminių medžiagų poveikio ar per didelio suspaudimo. Ji negalioja arba panaikinama, jeigu pažeidimas įvyko dėl trečiųjų šalių ar neįgaliojo techninės priežiūros centro remonto. Ši garantija neapima jokių paslaugų, kurias atlieka klausos protezavimo specialistas savo darbo vietoje.

Serijos numeris  
(kairė pusė):

Įgaliotasis klausos protezavimo  
specialistas (antspaudas / parašas):

---

Serijos numeris  
(dešinė pusė):

---

Pirkimo data:

## 17. Atitikties informacija

### Europa

---

#### Atitikties deklaracija

Bendrovė „Sonova AG“ pareiškia, kad šis gaminys atitinka Medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Radijo įrenginių direktyvos 2014/53/ES reikalavimus.

Visą šios ES atitikties deklaracijos tekstą galima gauti iš gamintojo arba „Phonak“ vietos atstovo. Jo adresą rasite svetainėje [www.phonak.com/us/en/certificates](http://www.phonak.com/us/en/certificates) pateiktame sąrašė („Phonak“ atstovai pasaulyje).

### Australija / Naujoji Zelandija

---



**R-NZ**

Nurodo, kad šis prietaisas atitinka taikomus radijo bangų spektro valdymo (RSM) ir Australijos Ryšių ir žiniasklaidos tarnybos (ACMA) reguliuojamąsias nuostatas, taikomas teisėtam pardavimui Naujojoje Zelandijoje ir Australijoje.

Atitikties etiketė R-NZ naudojama radijo gaminiams, kurie tiekiami Naujosios Zelandijos rinkai pagal atitikties lygį A1.

2 psl. išvardyti belaidžiai modeliai sertifikuoti pagal:

**Phonak Audéo P-312 & P-13T (P90/P70/P50/P30)**

**Phonak Audéo P-312 Trial & P-13T Trial**

---

JAV

FCC ID: KWC-MZP

Kanada

IC: 2262A-MZP

## **1 pastaba**

Šis prietaisas atitinka FCC taisyklių 15 dalį ir „Industry Canada RSS-210“. Jis privalo atitikti šias dvi veikimo sąlygas:

- 1) nesukelti žalingų trikdžių ir
- 2) atlaikyti visus trikdžius, taip pat ir tuos, dėl kurių prietaisas gali pradeda blogai veikti.



## **2 pastaba**

Jeigu prietaisas buvo kaip nors pakeistas ar modifikuotas negavus aiškaus bendrovės „Sonova AG“ patvirtinimo, FCC gali nebeleisti šio prietaiso naudoti.

## **3 pastaba**

Šis prietaisas išbandytas ir atitinka B klasės skaitmeniniams prietaisams taikomus apribojimus pagal FCC taisyklių 15 dalį ir „Industry Canada ICES-003“.

Šie apribojimai sukurti siekiant užtikrinti tinkamą apsaugą nuo žalingų trikdžių, prietaisą sumontavus gyvenamosiose patalpose. Šis prietaisas generuoja, naudoja ir gali spinduliuoti radijo dažnių energiją, o montuojamas ir naudojamas nesilaikant nurodymų gali sukelti žalingus radijo ryšių trikdžius. Vis dėlto, nėra garantijos, kad, sumontavus prietaisą tam tikroje aplinkoje, trikdžių neatsiras. Jei šis prietaisas sukelia žalingus trikdžius radijo ar televizijos ryšiams (tai galima nustatyti prietaisą išjungiant ir įjungiant), naudotojui rekomenduojama pabandyti juos pašalinti vienu iš toliau nurodytų būdų:

- Pakeiskite imtuvo antenos kryptį ar vietą.
- Padidinkite atstumą tarp šio prietaiso ir imtuvo.
- Įjunkite prietaisą į kištukinį lizdą, kuris kitoje elektros grandinėje, o ne toje pat, į kurią įjungtas imtuvas.
- Norėdami gauti pagalbos, pasikonsultuokite su prekybos agentu ar patyrusiu radijo (TV) aparatų techniku.

## Belaidžio klausos aparato radijo informacija

Antenos tipas	Rezonansinio kontūro antena
Veikimo dažnis	2,4–2,48 GHz
Moduliacija	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Spinduliavimo galia	< 2,5 mW
<b>„Bluetooth®“</b>	
Diapazonas	~1 m
„Bluetooth“	4,2 dviejų režimų
Palaikomi profiliai	HFP (laisvų rankų profilis), A2DP

## Spinduliuotės ir atsparumo standartų atitiktis

Spinduliuotės standartai	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Atsparumo standartai	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## 18. Informacija apie simbolius ir jų aprašymas

---



CE simboliu bendrovė „Sonova AG“ patvirtina, kad šis gaminys, įskaitant priedus, atitinka Medicinos prietaisų direktyvos 93/42/EEB ir Radijo įrangos direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Skaičiai po CE simboliu reiškia sertifikuotų institucijų, kurios pagal nurodytų direktyvų reikalavimus suteikė konsultacijas, kodą.

---



Šis simbolis reiškia, kad šioje naudojimo instrukcijoje aprašyti gaminiai atitinka B tipo reikalavimus pagal EN 60601-1. Šio klausos aparato paviršius patvirtintas kaip atitinkantis B tipo reikalavimus.

---



Nurodo medicininio prietaiso gamintoją, kaip apibrėžta ES direktyvoje 93/42/EEB.

---



Nurodo įgaliotąjį atstovą Europos Bendrijoje. ES REP taip pat yra importuotojas į Europos Sąjungą.

---



Šis simbolis reiškia, kad prietaiso naudotojui svarbu perskaityti ir atsižvelgti į šioje naudojimo instrukcijoje pateiktą informaciją.



Šis simbolis reiškia, kad naudotojui svarbu atkreipti dėmesį į atitinkamus perspėjimus, pateiktus šioje naudojimo instrukcijoje.



Svarbi informacija apie prietaiso valdymą ir saugą.



Transportuojant negali sušlapti.



„Bluetooth®“ žodinis ženklas ir logotipas yra „Bluetooth SIG, Inc.“ registruotieji prekių ženklai, kuriuos „Sonova AG“ naudoja pagal licenciją. Kitų prekių ženklai ir pavadinimai priklauso atitinkamiems savininkams.



Japonijos sertifikuotos radijo įrangos ženklas.

---



Rodo, kad prietaisas atitinka gaminių sertifikavimui taikomus Brazilijos bendruosius reikalavimus.



Nurodo gamintojo serijos numerį, kad būtų galima identifikuoti konkretų medicinos prietaisą.



Nurodo gamintojo katalogo numerį, kad būtų galima identifikuoti medicinos prietaisą.



Nurodo, kad tai yra medicininis įrenginys.



Temperatūra transportuojant ir laikant:  
nuo  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  iki  $+60\text{ }^{\circ}\text{C}$  (nuo  $-4$  iki  $+140\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).



Drėgmė transportuojant: iki 90 %  
(nesikondensuojanti).

Drėgmė laikant: nuo 0 % iki 70 %, kai nenaudojamas.  
Nurodymai, kaip išdžiovinti klausos aparatą po naudojimo pateikiami 20.2 skyriuje.



Atmosferos slėgis: nuo 500 hPa iki 1 060 hPa

---



Simbolis su perbrauktu šiukšlių konteineriu perspėja, kad šio klausos aparato negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Senus ar nenaudojamus klausos aparatus išmeskite atliekų utilizavimo vietose, skirtose elektroninėms atliekoms, arba atiduokite utilizuoti klausos protezavimo specialistui. Tinkamai utilizuojant prietaisus, saugoma aplinka ir sveikata.

---





## 19. Nesklandumų šalinimas

### Problema

Klausos aparatas neveikia

Klausos aparatas cypia

Klausos aparato garsas per silpnas arba iškraipomas

Klausos aparatas dukart pytelėja

Klausos aparatas protarpiais išsijungia ir įsijungia

Telefonas neveikia

### Priežastys

Išsikrovęs elementas

Užsikimšęs garsiakalbis / įdėklas

Netinkamai įdėtas elementas

Klausos aparatas išjungtas

Klausos aparatas netinkamai įstatytas

Ausies kanale yra sieros

Per didelis garsumas

Senka elementas

Užsikimšęs garsiakalbis / įdėklas

Per mažas garsumas

Pasikeitė klausa

Ženklas, kad senka elementas

Elementas arba klausos aparatas drėgnas

Klausos aparatas veikia skrydžio režimu

Klausos aparatas nesusietas su telefonu

❗ Jeigu problema išlieka, kreipkitės pagalbos į savo klausos protezavimo specialistą.

Daugiau informacijos rasite

<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

## Ką daryti

---

Pakeiskite elementą (5 skyrius)

---

Išvalykite garsiakalbio angą / įdėklą

---

Tinkamai įdėkite elementą (5 skyrius)

---

Įjunkite klausos aparatą visiškai uždarydami elemento skyrelio dangtelį (4 skyrius)

---

Tinkamai įstatykite klausos aparatą (6 skyrius)

---

Kreipkitės į LOR, bendrosios praktikos gydytoją arba klausos protezavimo specialistą

---

Jeigu yra garso reguliatorius, sumažinkite garsumą (8 skyrius)

---

Pakeiskite elementą (5 skyrius)

---

Išvalykite garsiakalbio angą / įdėklą

---

Jeigu yra garso reguliatorius, padidinkite garsumą (8 skyrius)

---

Kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą

---

Per 30 minučių pakeiskite elementą (5 skyrius)

---

Nuvalykite elementą ir klausos aparatą sausa šluoste

---

Atidarykite ir uždarykite elemento skyrelio dangtelį (12.2 skyrius)

---

Susiekite su telefonu (10 skyrius)

---

## 20. Svarbi saugos informacija

Prieš naudodami klausos aparatą, perskaitykite tolesniuose puslapiuose pateiktą informaciją.

Paskirtis:

klausos aparatas skirtas stiprinti ir perduoti garsą į ausį ir taip kompensuoti klausos sutrikimus.

Programinės įrangos funkcija „Phonak Tinnitus Balance“ skirta naudoti ūžesį girdintiems žmonėms, kuriems taip pat reikia sustiprinti garsą. Ji užtikrina papildomą triukšmo stimuliavimą, kuris gali padėti nukreipti naudotojo dėmesį nuo ūžesio.

Indikacijos:

klausos netekimas; klausos netekimas ir ūžesys.

Kontraindikacijos:

aktyvios ir lėtinės vidurinės ausies patologijos požymiai, lėtinis drenažas arba išskyros, lėtinio uždegimo požymiai.

Klausos aparatas nesugrąžins normalios klausos, nesušvelnins dėl natūralių priežasčių atsiradusių klausos sutrikimų ir nuo jų neapsaugos. Naudojant klausos aparatą tik retkarčiais, negaunama visos jo teikiamos naudos. Klausos aparato naudojimas yra tik dalis klausos reabilitacijos, todėl gali prireikti papildomų klausos mokymų ir nurodymų, kaip skaityti iš lūpų.

Klausos aparatą galima naudoti namų sąlygomis, tačiau dėl jo portatyvumo jis gali būti naudojamas specializuotose sveikatos priežiūros vietose, pvz., gydytojų kabinetuose, odontologijos klinikose ir pan.

Tikslinė populiacija:

tikslinė populiacija pirmiausia yra vyresni nei 18 metų suaugusieji. Šį gaminį taip pat gali naudoti 36 mėnesių ir vyresni vaikai. Psichiškai neįgalius naudotojus privalo nuolat prižiūrėti slaugytojas.





Programinės įrangos funkcijos „Phonak Tinnitus Balance“ tikslinė grupė yra 18 metų ir vyresni suaugusieji, girdintys užesį, kuriems taip pat reikia sustiprinti garsą.





Apie visus rimtus nelaimingus atsitikimus, susijusius su klausos aparatu, reikia pranešti gamintojo atstovui ir kompetentingoms valstybės, kurioje gyvenate, valdžios institucijoms. Rimtas nelaimingas atsitikimas – tai bet koks nelaimingas atsitikimas, dėl kurio tiesiogiai arba netiesiogiai įvyksta arba gali įvykti bet kuris iš toliau nurodytų atsitikimų:

- a) paciento, naudotojo ar kito asmens mirtis;
- b) laikinas arba ilgalaikis rimtas paciento, naudotojo arba kito asmens sveikatos būsenos pablogėjimas;
- c) rimta grėsmė visuomenės sveikatai.

Norėdami pranešti apie netikėtą veikimą arba atsitikimą, kreipkitės į gamintoją arba atstovą.


## 20.1 Perspėjimai apie pavojus


-  Jūsų klausos aparatas veikia 2,4–2,48 GHz dažnių diapazone. Jei skrendate, sužinokite, ar skrydžio operatorius reikalauja perjungti prietaisus į skrydžio režimą (žr. 12 skyrių).
-  Klausos aparatą (specialiai suprogramuotą kiekvienam klausos netekimo atvejui) turi naudoti tik asmuo, kuriam jis skirtas. Kiti asmenys negali naudoti aparato, nes kyla klausos pažeidimo rizika.
-  Bendrovei „Sonova AG“ nepatvirtinus, keisti ar modifikuoti klausos aparatą yra draudžiama. Tokie pakeitimai gali pažeisti ausis ar pakenkti klausos aparatui.
-  Nenaudokite klausos aparato aplinkoje, kurioje galimi sproginiai (šachtose arba gamybinėje aplinkoje, kur galimi sproginiai, aplinkoje, kur daug deguonies arba naudojami degūs anestetikai).


-  Nuryti klausos aparatų elementai yra nuodingi! Laikykite juos vaikams, proto negalią turintiems žmonėms ir naminiams gyvūnams nepasiekiamoje vietoje. Prariję elementą nedelsdami kreipkitės į gydytoją!
-  Jeigu ausyje ar už jos jaučiate skausmą, ji apimta uždegimo arba yra sudirginta oda ir ausų siera kaupiasi greičiau, pasitarkite su savo klausos protezavimo specialistu arba gydytoju.
-  Pagal užsakymą pagamintų klausos aparatų ir įdėklų korpusuose „Titanium“ gali būti nedideli akrilatų kiekiai iš klijų. Žmonėms, kurie yra jautrūs tokioms medžiagoms, gali kilti odos alerginė reakcija. Pastebėję tokią reakciją, iš karto nustokite naudoti prietaisą ir kreipkitės į savo klausos protezavimo specialistą ar gydytoją.
-  Labai retais atvejais, ištraukiant klausos vamzdelį iš ausies, įdėklas gali likti ausies kanale. Jei toks neįprastas atvejis nutiko ir įdėklas įstrigo ausies kanale, rekomenduojama kreiptis




į gydytoją ir saugiai jį išimti. Niekada nebandykite pakartotinai įstatyti garsiakalbio į ausies kanalą, kad neįstumtumėte įdėklo link ausies būgnelio.


 Kryptinio mikrofono režimu veikiančios klausymosi programos mažina foninius triukšmus. Atminkite, kad įspėjimo signalai arba garsai, sklindantys iš už nugaros, pavyzdžiui, automobilių, yra iš dalies arba visiškai slopinami.




 Šis klausos aparatas netinka jaunesniems nei 36 mėnesių vaikams. Vaikai ir proto negalią turintys žmonės šį prietaisą turi naudoti visą laiką prižiūrimi, kad būtų užtikrintas jų saugumas. Klausos aparatai yra maži prietaisai ir juose yra smulkių dalių. Nepalikite šį klausos aparatą naudojančių vaikų ir proto negalią turinčių žmonių neprižiūrimų. Prarijus iš karto kreipkitės į gydytoją ar ligoninę, nes klausos aparatu ar jo dalimis galima užspringti.


 Nejunkite klausos aparato laidais prie jokio išorinio garso šaltinio (pvz., radijo). Tai gali jus sužaloti (galite gauti elektros smūgį).


 Toliau pateikta informacija taikoma tik asmenims su aktyviais implantuojamaisiais medicinos prietaisais (t. y. širdies stimulatoriais, defibriliatoriais ir kt.).

- Belaidį klausos aparatą laikykite bent 15 cm (6 col.) atstumu nuo aktyvaus implanto. Jei jaučiate kokius nors trikdžius, belaidžio klausos aparato nenaudokite ir kreipkitės į aktyvaus implanto gamintoją. Atkreipkite dėmesį, kad trikdžius gali kelti maitinimo linijos, elektrosstatinės iškvovos, oro uostų metalo detektoriai ir kt.
- Laikykite magnetus (t. y. elemento valdymo įrankį, „EasyPhone“ magnetą ir kt.) bent 15 cm (6 col.) atstumu nuo aktyvaus implanto.
- Jei naudojate „Phonak“ belaidį priedą, žr. belaidžio priedo naudojimo instrukcijos skyrių „Svarbi saugos informacija“.

 Kitų, nei nurodyta, ar ne šios įrangos gamintojo pateiktų priedų, daviklių ir kabelių naudojimas gali padidinti elektromagnetinę spinduliuotę arba sumažinti šios įrangos atsparumą elektromagnetiniam poveikiui ir dėl to įranga gali veikti netinkamai.

-  Nešiojamoji radijo ryšio įranga (įskaitant tokius išorinius įrenginius, kaip antenos laidai ir išorinės antenos) turi būti naudojama ne arčiau kaip 30 cm (12 col.) atstumu iki bet kurios klausos aparatų dalies, įskaitant gamintojo nurodytus laidus. Kitaip gali suprastėti šios įrangos veikimas.
-  Klausos aparatų su įdėklais / apsaugos nuo ausų sieros sistemomis neturėtų naudoti klientai su pažeistais ausų būgneliais, uždegimo paveiktais ausų kanalais ar kitokiais vidurinės ausies ertmių pažeidimais. Tokiais atvejais rekomenduojame naudoti pagal užsakymą pagamintą įdėklą. Įvykus neįprastam atvejui, jeigu kuri nors šio gaminio dalis lieka ausies kanale, rekomenduojama kreiptis į gydytoją ir saugiai ją išimti.
-  Nešiodami klausos aparatą su pagal užsakymą pagamintu įdėklu, venkite stipraus fizinio poveikio ausiai. Pagal užsakymą pagamintų įdėklų stabilumas yra užtikrintas įprastam naudojimui. Dėl stipraus fizinio poveikio ausiai (pvz., sportuojant) pagal užsakymą pagamintas įdėklas gali skilti. Dėl to gali būti pradurtas ausies kanalas arba ausies būgnelis.

 Po mechaninio pagal užsakymą pagamintos ausinės spaudimo arba smūgio, prieš įstatydami ją į ausį įsitikinkite, ar ji nepažeista.

 Nenaudokite šios įrangos greta ar ant kitos įrangos, nes ji gali veikti netinkamai. Jei toks naudojimas neišvengiamas, reikia stebėti, ar ši ir kita įranga veikia įprastai.

## 20.2 Gaminio saugos informacija

- ① Šie klausos aparatai yra atsparūs vandeniui, bet nėra jam nepralaidūs. Jie sukurti taip, kad atlaikytų įprastus veiksmus ir atsitiktinį ekstremalių sąlygų poveikį. Niekada nemerkite klausos aparato į vandenį! Šie klausos aparatai nėra specialiai sukurti taip, kad galėtų ilgai būti panardinti vandenyje, pvz., dažnai plaukiojant ar maudantis. Klausos aparate yra jautrių elektroninių dalių, todėl prieš užsiimdami tokia veikla klausos aparatą visuomet išimkite.
- ① Niekada neplaukite mikrofono įvesčių. Tuomet jos praras savo specifines garsines savybes.
- ① Saugokite klausos aparatą nuo karščio (nepalikite jo saulėkaitoje automobilyje ar prie lango). Niekada nedžiovinkite klausos aparato mikrobangų krosnelėje ar kitais kaitinimo prietaisais. Apie tinkamus prietaiso džiovinimo būdus teiraukitės savo klausos protezavimo specialisto.

- ① Įdėklą reikėtų keisti kas tris mėnesius arba kai jis sukietėja ar pradeda trupėti. Tai padeda išvengti įdėklo atsikabinimo nuo vamzdelio, kai jis įdedamas į ausį arba iš jos išimamas.
- ① Kai klausos aparato nenaudojate, palikite elemento skyrelio dangtelį atidarytą, kad išgaruotų drėgmė. Panaudotą klausos aparatą visada gerai išdžiovinkite. Laikykite jį saugioje, sausoje ir švarioje vietoje.
- ① Nemėtykite klausos aparato! Nukritęs ant kieto paviršiaus, klausos aparatas gali sugesti.
- ① Klausos aparate visuomet naudokite naujus elementus. Jei elementas praleidžia skystį, norėdami išvengti odos dirginimo iškart pakeiskite jį nauju. Panaudotus elementus galite grąžinti savo klausos protezavimo specialistui.
- ① Klausos aparate naudojamų elementų įtampa neturėtų viršyti 1,5 V. Nenaudokite sidabro-cinko arba ličio jonų pakartotinai įkraunamų elementų, nes jie gali sugadinti klausos aparatus.

5 skyriuje pateiktoje lentelėje tiksliai nurodyta, kokio tipo elementus reikia naudoti konkrečiame klausos aparate.

- ① Jeigu ilgai nenaudojate klausos aparato, elementą išimkite.
- ① Specialieji medicinos ar dantų tyrimai, įskaitant toliau aprašytą spinduliuotę, gali turėti neigiamos įtakos tinkamam klausos aparato veikimui. Aparatą nusiimkite ir laikykite už tyrimo patalpos / zonos ribų, jeigu jums atliekami:
  - Medicinos ar dantų tyrimas naudojant rentgeno spindulius (taip pat KT skenavimą).
  - Medicinos tyrimai naudojant MRT/NMRT skenavimą, generuojantį magnetinius laukus.Klausos aparatų nereikia nusiimti einant per saugos vartus (oro uostuose ir kt.). Jei rentgeno spinduliai ir būtų naudojami, jų dozės būtų labai mažos ir neturėtų poveikio klausos aparatams.
- ① Nenaudokite klausos aparato tose vietose, kur draudžiama naudoti elektroninę įrangą.

Jūsų klausos protezavimo specialistas:



**Atstovas Lietuvoje:**  
**UAB Biomedikos centras**

**BI**  **MEDIKOS**  
CENTRAS

Vilniuje: Antakalnio g. 36, tel. 8 700 55440

Vilniuje: Santariškių g. 5-112, tel. 8 657 88786

Kaune: Vytauto pr. 3, tel. 8 37 209420

Klaipėdoje: J. Janonio g. 10-3, tel. 8 46 254441

Panevėžyje: J. Basanavičiaus g. 2-1, tel. 8 620 41655

[www.biomedikoscentras.lt](http://www.biomedikoscentras.lt)



**Gamintojas:**

„Sonova AG“

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Šveicarija

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**sonova**  
HEAR THE WORLD

